

1. Az adatkezelő(k) megnevezése:

Otthon Centrum Hálózat, amely az alábbiakat foglalja magában:

- Otthon Centrum Franchising Kft. (székhely: 1023 Budapest, Lajos utca 28-32., cégjegyzék száma: 01-09-717482, képviseli: Kühne Katalin), az Otthon Centrum cégcsoport tagja
- az Otthon Centrum Franchising Kft-vel franchise jogviszonyban álló Franchise Partner vállalkozások
- HC Központ Kft. (székhely: 1023 Budapest, Lajos utca 28-32., MNB nyilvántartási száma: EN-I-707/2010, cégjegyzék száma: 01-09-716975, képviseli: Bánfalvi László), az Otthon Centrum cégcsoport tagja
- Otthon Centrum Solutions Kft. (székhely: 1023 Budapest, Lajos utca 28-32., cégjegyzék száma: 01-09-728100, képviseli: Vincze Edit), az Otthon Centrum cégcsoport tagja.

Az Otthon Centrum Hálózat tagjai a közöttük létrejött megállapodás alapján közös adatkezelőnek minősülnek, amely azt jelenti, hogy a jelen adatkezelési tájékoztatóban meghatározott adatkezelés célját és eszközeit közösen határozták meg.

Az Otthon Centrum Hálózat adatkezelési gyakorlata az Európai Unió 2016/679 számú általános adatvédelmi rendeletén, valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényen alapszik.

2. Az adatkezelés célja, jogalapja, kezelt adatok köre, a hozzáférésre jogosultak

1. Designation of the data manager(s)(controller(s)):

Otthon Centrum Network consisting of the following entities:

- Otthon Centrum Franchising Kft. (registered seat: 1023 Budapest, Lajos utca 28-32., company registration number: 01-09-717482, represented by: Katalin Kühne), a member of the Otthon Centrum Company Group
- Franchise Partners undertakings in franchise relationship with Otthon Centrum Franchising Kft.
- HC Központ Kft. (registered seat: 1023 Budapest, Lajos utca 28-32., MNB registration number: EN-I-707/2010, company registration number: 01-09-716975, represented by: László Bánfalvi), member of the Otthon Centrum Company Group
- Otthon Centrum Solutions Kft. (registered seat: 1023 Budapest, Lajos utca 28-32., company registration number: 01-09-728100, represented by: Edit Vincze), member of the Otthon Centrum Company Group.

Members of Otthon Centrum Network are considered to be joint controllers on the basis of an agreement among themselves, which means that they determined the purpose, as well as the tools of data management specified in this information note on data management.

The data management practice of Otthon Centrum Network is based on Regulation (EU) 2016/679, the General Data Protection Regulation, and on Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and on Freedom of Information.

2. The purpose, legal basis of data management, the scope of the data under management, persons authorised to access

	Adatkezelés célja Purpose of data management	Adatkezelés jogalapja Legal basis of data management	Kezelt adatok köre Range of data processed	Kik férhetnek az adatokhoz? Who can have access to the data?
A.	az ügyfél számára ingatlanközvetítői szolgáltatás nyújtása	a GDPR. 6. cikk (1 bekezdés a.) pontja - az ügyfél önkéntes hozzájárulása	ügyfél neve, születési neve, lakcíme, anyja neve, születési helye, ideje, telefonszáma, e-mail címe, a megtekintett/megtekintendő ingatlan(ok) regisztrációs száma, címe, ingatlan-tanácsadóval történő ingatlan megtekintése esetén a megtekintés időpontja	Az Ügyfél személyes adataihoz - az Otthon Centrum Franchising Kft. és - az Otthon Centrum Hálózat azon Franchise Partnere, illetve a Franchise Partnerrel jogviszonyban álló azon ingatlan-tanácsadó vagy egyéb közreműködő, akinek van az ügyfél keresésének megfelelő ingatlan a portfóliójában, vagy hirdet ilyen ingatlan, illetve akinek az ügyfél által megtekintett konkrét ingatlan a portfóliójában van vagy hirdet azt.
	provision of property intermediation service for the client	the GDPR. Article 6 (paragraph (1) point f) - validation of the legitimate interests of the data controller	the client's name, name at birth, residential address, mother's name, place and date of birth, phone number, email address, the registration number and address of the property/properties viewed or to be viewed, when viewing properties together with a property adviser, the date of the property viewing	Personal data of the Client are accessible to - Otthon Centrum Franchising Kft. and - a Franchising Partner of Otthon Centrum Network, or a property adviser or other contributor in legal relationship with the Franchise Partner who have in their portfolio a property that meets the client's search requirements or who are advertising such property, or who have the property already viewed by the client in their portfolio or are advertising that property.
	az ingatlanközvetítő megkerülésével történő ügyletkötés esetén az Otthon Centrum Hálózat jogszzerű polgári jogi igényének érvényesítése.	a GDPR 6. cikk (1 bekezdés f.) pontja - az adatkezelő jogos érdekének érvényesítése	ügyfél neve, születési neve, lakcíme, anyja neve, születési helye, ideje, telefonszáma, e-mail címe, a megtekintett/megtekintendő ingatlan(ok) regisztrációs száma, címe, ingatlan-tanácsadóval történő ingatlan megtekintése esetén a megtekintés időpontja	Az ügyfél személyes adataihoz az Otthon Centrum Franchising Kft-n kívül az Otthon Centrum Hálózat azon Franchise Partnere, illetve a Franchise Partnerrel jogviszonyban álló azon ingatlan-tanácsadója férhet hozzá, amelynek/akinek az ügyfél által megtekintett ingatlan a portfóliójában van vagy amely/aki az ingatlant bemutatta az ügyfélnek.
	in the case of a deal realised bypassing the property intermediary, enforcement of the legal claims of Otthon Centrum Network under the civil law	Art. 6 of GDPR (paragraph 1, point f) - validation of the legitimate interests of the data controller	the client's name, name at birth, residential address, mother's name, place and date of birth, phone number, email address, the registration number and address of the property/properties viewed or to be viewed, when viewing properties together with a property adviser, the date of the property viewing	In addition to Otthon Centrum Franchising Kft., the personal data of the client are accessible to a Franchise Partner of Otthon Centrum Network or a property adviser in legal relationship with the Franchise Partner who have the property viewed by the client in their portfolio, or who have presented the property to the client.

	Adatkezelés célja Purpose of data management	Adatkezelés jogalapja Legal basis of data management	Kezelt adatok köre Range of data processed	Kik férhetnek az adatokhoz? Who can have access to the data?
B.	Az Otthon Centrum Hálózat és az Otthon Centrum cégcsoporthoz tartozó társaságok szolgáltatásairól direkt marketing célú tájékoztatás nyújtása telefonon, e-mailen vagy elektronikus hírlevél küldésével, különösen - a HC Központ Kft. által közvetített pénzügyi termékekkel/által végzett szolgáltatással kapcsolatos tájékoztatás - Az Otthon Centrum Solutions Kft. által végzett értékbecslési szolgáltatásról vagy rajta keresztül történő energetikai tanúsítvány megrendelésével kapcsolatos lehetőségről történő tájékoztatás. <i>Provision of information on the services offered by Otthon Centrum Network and the companies in the Otthon Centrum Company Group for the purpose of direct marketing by telephone, in email or by sending electronic newsletters, in particular</i> - information about mediated financial products/ services of HC Központ Kft. - Information on the valuation service offered by Otthon Centrum Solutions Kft. or about a possibility of ordering the energy certificate through that company.	a GDPR. 6. cikk (1 bekezdés a.) pontja - az érintett hozzájárulása <i>the GDPR. Article 6 (paragraph 1, point a)</i> - consent of the data subject	az ügyfél neve, telefonszáma, e-mail címe, ingatlan keresés adatai <i>the name, phone and email address of the client, data of the search for property</i>	- Otthon Centrum Franchising Kft. és - a HC Központ Kft. és vele a pénzügyi szolgáltatás közvetítési tevékenység végzésére szerződéses jogviszonyban álló közvetítői alvállalkozók és - az Otthon Centrum Solutions Kft. és a vele a tevékenység végzésére szerződéses jogviszonyban álló alvállalkozók <i>- Otthon Centrum Franchising Kft. and HC Központ Kft. and the intermediation subcontractors in contractual relationship with that company for the mediation of financial services, as well as</i> <i>- Otthon Centrum Solutions Kft. and the subcontractors in contractual relationship for the purpose of performing activities</i>
	Ügyfél-elégedettségi megkeresések, az ügyfél igények pontosítását szolgáló kérdések küldése e-mailen és/ vagy telefonon <i>Sending client satisfaction enquiries, clarification of questions needed by clients in email and/ or communicated by telephone.</i>	a GDPR. 6. cikk (1 bekezdés a.) pontja - az érintett hozzájárulása <i>the GDPR. Article 6 (paragraph 1, point a)</i> - consent of the data subject	- név - e-mail cím - telefonszám - ingatlan paraméterei - ügyfél keresési igényeket minősítő kérdésekre adott válaszok - ügyfél-elégedettségi kérdőívre adott válaszok <i>- name</i> <i>- email address</i> <i>- phone number</i> <i>- parameters of the property</i> <i>- answers given to questions grading client requirements</i> <i>- answers received on the basis of client satisfaction questionnaires</i>	- Otthon Centrum Franchising Kft., valamint az a Franchise Partner és vele szerződéses jogviszonyban álló ingatlan-tanácsadó, aki a ügyféllel közvetlenül kapcsolatban áll <i>- Otthon Centrum Franchising Kft., as well as the Franchise Partner and the property adviser in contractual relationship, with direct contact to the client</i>
	piackutatás, piaci elemzések, statisztikák készítése <i>preparation of market research, market analyses and statistics</i>	a GDPR. 6. cikk (1 bekezdés a.) pontja - az érintett hozzájárulása <i>the GDPR. Article 6 (paragraph 1, point a)</i> - consent of the data subject	ingatlan adatai, keresési paraméterek, ingatlan értékesítésével kapcsolatos adatok (pl: hirdetési ár, eladási ár, stb.) <i>data of the property, search parameters for data, relating to property sale (such as advertised price, selling price etc.)</i>	- Otthon Centrum Franchising Kft. és - az Otthon Centrum Solutions Kft. <i>- Otthon Centrum Franchising Kft. and</i> <i>- Otthon Centrum Solutions Kft.</i>

3. Adattovábbítás

Az Otthon Centrum Hálózat az ügyfél személyes adatait kizárólag az Otthon Centrum Hálózat megkerülésével történő ingatlan- eladásból eredő polgári jogi igénye érvényesítése esetén továbbítja, mégpedig kizárólag az általa vagy a Franchise Partner által megbízott ügyvédnek, ügyvédi irodának, követelés- behajtással foglalkozó cégnek.

Otthon Centrum Hálózat az ügyfél személyes adatait az ingatlan eladójának kifejezett kérése esetén valamint vételi ajánlat tétel vagy adásvétel esetén továbbíthatja az ingatlan Eladója részére.

3. Transfer of data

Otthon Centrum Network forwards personal data of Client exclusively for the purpose of the enforcement of civil claims arising from the sale of a property bypassing Otthon Centrum Network and namely, such forwarding shall take place exclusively toward a lawyer, a law firm or collection agency, mandated by either the Network or a Franchise Partner.

Otthon Centrum Network may forward personal data of the client to the seller of the property when the latter explicitly requests that, and also in a case where a purchase offer was made or a sale and purchase agreement was concluded.

4. Az adatkezelés időtartama

Az Otthon Centrum Hálózat jogszerű polgári jogi igényének érvényesítése érdekében történő adatkezelés időtartama az utolsó ingatlan megtekintésének napjától számított három év. Ezt követően az adatkezelő az ügyfél adatait törli.

Az Otthon Centrum Franchising Kft. törli az ügyfél adatait, amennyiben az ügyfél kijelenti, hogy a szolgáltatást nem kívánja a továbbiakban igénybe venni, és valamennyi általa megtekintett ingatlant más ügyfél megvásárolta.

Az ügyfél önkéntes hozzájárulásán alapuló adatkezelés (lásd 2.B pontban rögzített sorok szerinti célok) esetében az adatkezelés időtartama a hozzájárulás visszavonásáig, de legfeljebb az utolsó ingatlan megtekintésének napjától számított 2 évig tart. Ezt követően az adatkezelő az ügyfél adatait a hozzájárulással érintett célra nem használja.

5. Adatfeldolgozók

Adatfeldolgozónak minősülnek azok a természetes vagy jogi személyek, amelyek az Adatkezelővel szerződéses jogviszony keretében az érintettekkel kapcsolatos személyes adatokat kezelnek. Az Otthon Centrum Hálózat az adatkezelés során adatfeldolgozót vesz igénybe. Az Adatfeldolgozók önálló döntést nem hoznak, kizárólag az egyes Adatkezelőkkel kötött szerződés és a kapott utasítások szerint jogosultak eljárni.

A jelen tájékoztatóban hivatkozott szolgáltatások és adatkezelés tekintetében adatfeldolgozók lehetnek az alábbi személyek:

- Az Otthon Centrum Hálózat tevékenysége ellátásában az Otthon Centrum Franchising Kft.-vel, az Otthon Centrum Solutions Kft.-vel, a Franchise Partnerekkel vagy a HC Központ Kft.-vel jogviszonyban álló egyéb közreműködők, teljesítési segédek (pl: ingatlan-tanácsadók, irodavezetők, adminisztratív munkatársak, hitelközvetítői alvállalkozók, megbízott értékesítők).

6. Az érintettek jogai

Ügyfeleink bármikor jogosultak tájékoztatást kérni az Otthon Centrum Hálózat által kezelt, rájuk vonatkozó személyes adatokról, kérhetik a hibás adatok helyesbítését, változás esetén azok módosítását.

Ügyfeleink az Otthon Centrum Franchising Kft. címére (1023 Budapest, Lajos utca 28-32.) megküldött levélben vagy az **ugyfelszolgalat@oc.hu** e-mail címre megküldött levélben bármikor megtilthatják személyes adataik további felhasználását olyan célra, amelynek az adatkezelés jogalapja az önkéntes hozzájárulásuk volt.

Ügyfeleink az általunk kiküldött hírlevelek, ajánlatok alján található leiratkozás linkre kattintva jogosultak megtiltani további hírlevelek, ajánlatok küldését. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy amennyiben ügyfelünk meg kívánja tiltani a további e-mail hírlevelek, ajánlatok, egyéb megkeresések küldését, úgy az összes, általa megadott e-mail cím vonatkozásában szükséges a leiratkozást megtennie.

4. Period of data management

For the purpose of the enforcement of legal claims of Otthon Centrum Network under the civil law, the period of data management is three years from the day when the last property was viewed. After that, the data controller deletes the client's data. Otthon Centrum Franchising Kft deletes the client's data if the client declares that he/she has no intention to use that service from now on and another client has purchased all of the properties he/she viewed.

In the case of data management based on a voluntary consent of client (see the objectives recorded in point 2.B), the period of data management lasts until the withdrawal of that consent, but not more than 2 years from the last viewing of a property. After that, the data controller does not use the client's data for the purpose related to that consent.

5. Data processors

Data processors may be natural or legal persons, in charge of the management of personal data related to the stakeholders (data subjects), in the framework of a contractual relationship with the Data Controller. In data management, Otthon Centrum Network employs a data processor. Data Processors do not take independent decisions, they are entitled to act exclusively according to the contract concluded with and the instructions received from the Data Controllers.

In terms of services and data management referred to in this document, data processors can be the following persons:

- Other contributors, compliance assistants participating in the operations of Otthon Centrum Network, in legal relationship with Otthon Centrum Franchising Kft., Otthon Centrum Solutions Kft., the Franchise Partners or HC Központ Kft. (e.g. property advisers, office managers, administrative staff, credit intermediaries acting as subcontractors, appointed appraisers).

6. Rights of the stakeholders

Our clients have the right to request information any time about their personal data managed by Otthon Centrum Network; they have the right to request a correction of the erroneous data, and in the case of a change, their modification.

Our clients have the right to prohibit any time, in a letter sent to the address of Otthon Centrum Franchising Kft (1023 Budapest, Lajos u. 28-32), or to the email address **ugyfelszolgalat@oc.hu**, the further use of their personal data for purposes where the legal basis of data management was their voluntary consent.

Our clients can prohibit the sending of further newsletters and offers by clicking on the unsubscribe link at the bottom of the newsletters and offers we send. It should be noted that whenever a client wishes to prohibit the sending of further email newsletters, offers, other enquiries, the unsubscription shall be done in respect of each and every email address provided earlier.

7. Jogorvoslati lehetőségek

Az ügyfél bármilyen adatkezeléssel kapcsolatos kérdéssel, észrevétellel, panasszal megkeresheti az Otthon Centrum Hálózatot az **ugyfelszolgalat@oc.hu** e-mail címre küldött vagy a 1023 Budapest, Lajos utca 28-32. szám alatti székhelyre küldött levéllel. Az ügyfél az adatai kezelésével kapcsolatos panasz esetén beadvánnyal fordulhat a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz vagy pert indíthat a lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes törvényszéken.

Alulírott nyilatkozom, hogy az Adatkezelési tájékoztatót elolvastam.

☐ **Hozzájárulok, hogy az Otthon Centrum Hálózat az adataimat a jelen adatkezelési tájékoztató 2. B. soraiban rögzített célokból kezelje.**

7. Possibilities of legal remedies

Regarding any question, observation or complaint, a client may contact Otthon Centrum Network by sending an email to the address **ugyfelszolgalat@oc.hu** or a letter to the address of the Company's registered seat, 1023 Budapest, Lajos utca 28-32. The client may submit a petition to the National Data Protection and Information Freedom Authority or may initiate a lawsuit at the competent tribunal, according to his/her residence (place of stay).

I, the undersigned, hereby declare that I have read the Data Management Information Note.

☐ **I agree to the management of my data by Otthon Centrum Network, for the purposes set out in the lines 2. B. of this information note on data management.**

Dátum/Dated:

Az ügyfél aláírása/Client's signature: